

第13次会议简要记录

主席: 西塞先生 (塞内加尔)

目 录

议程项目95: 社会发展,包括有关世界社会状况和有关青年、老年人、残疾人和家庭问题(续)

本记录可以更正。
请更正在一份印发的记录上,由代表团成员一人署名,
在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑和科文
联合国广场2号DC2-794室。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编成单册。

Distr. GENERAL
A/C.3/49/SR.13
7 November 1994
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

上午10时35分宣布开会

议程项目95：社会发展，包括有关世界社会状况和有关青年、老年人、残疾人和家庭问题（续）（A/49/24和Add.1, A/49/204-E/1994/90, A/49/205-E/1994/91, A/49/213, A/49/287-S/1994/894和Corr.1, A/49/294, A/49/307-S/1994/958, A/49/381, A/49/422-S/1994/1086, A/49/434, 435, 462和Corr.1和506; A/C.3/49/4/Rev.1）

1. STEFANOV先生（保加利亚）说，保加利亚代表团欢迎关于1995年3月在哥本哈根举行社会发展问题世界首脑会议的决定，并认为这次会议应在其最后文件中规定具体目标和行动。还有许多筹备工作要做，为了在筹备委员会第三届会议上完成文件起草工作，会员国的协调努力是必不可少的。宣言草案和行动纲领草案是相互联系的：行动纲领草案应当明确阐述旨在实现宣言草案所订目标的办法，并应为拟订国家计划和方案并为评估联合国系统在执行所提议行动方面的总体作用列入具体的国际和区域倡议。行动纲领草案特别应当提出切实可行的措施，以便确保世界首脑会议通过的各项决定得到遵行。

2. 象保加利亚这样采取急剧变革以便建立自由市场经济的国家，改革的社会方面越来越重要。虽然成功过渡的主要责任在于有关国家政府和人民，但是因为改革的规模庞大，国际社会的有力支持是必不可少的。保加利亚深信，联合国及有关组织将继续为这些国家进入主要市场提供便利。

3. 在过去数年中，在为市场经济建立法律基础和巩固民主制度方面，保加利亚取得了可观的进步。保加利亚采取了适当措施，使经济的总体运作和贸易政策符合国际规则和惯例。但是前南斯拉夫境内的冲突严重妨碍了这方面的努力，因为这场冲突关闭了保加利亚进入西欧市场的传统路线。保加利亚政府严格执行针对南斯拉夫联邦共和国的制裁，因此遭受了沉重的经济损失并在社会支出方面面临严重压力。尽管采取了一些社会安全措施，但是日益增长的失业已成为一项重大问题。很大一部分人口的生活水平恶化可能伤害经济和政治改革。

4. 在经济自由化的总环境中，保加利亚政府正在执行一些旨在帮助向残疾人、老年人和失业青年这样的易受伤害人群的特别援助方案。在城市一级设立了一些长期方案，以

便预防残疾的发生,促进康复和机会均等并向残疾人提供信息和教育。全国性非政府组织的作用尤其重要。保加利亚也采取了特别措施为老年人提供社会保护,尽力满足他们的需要,并为退休者创造良好的条件。

5. 保加利亚正在积极参与国际家庭年的活动。一个国家协调委员会负责准备和监测国际家庭年的各项活动并采取后续行动。一些政府机构和若干全国性非政府组织正在执行一些措施,以满足年轻家庭的需要,因为住房短缺和失业对许多年轻家庭造成严重影响。

6. WHITE女士(加拿大)强调必须重新思考目前对待社会发展的方式。当常规经济指标是正面的但是失业和贫困却在增加的时候,显然存在某种缺陷。高水平的贫困和失业增加了社会冲突的危险。为了改善任何发展战略的社会、经济和环境内容,必须采取综合方式。为了确保和平与稳定,对人的投资至少必须同对军事硬件的投资同等重要。对于这条信息社会发展问题世界首脑会议应当有明确的认识。首脑会议还应承认贫困人民的尊严和潜力。宣言草案应当强调指出,生活在贫困之中的人民如果获得解决问题的手段,完全能够找到解决自己问题的办法。

7. 此外,男女平等和公平问题必须是世界首脑会议的第一条重大信息。另外,良好的治国之道、尊重人权、健全的货币和财政管理、开放的贸易制度和进入市场的更多机会,这些都是创造一种有利于发展的环境的基本条件。

8. 包括加拿大在内的大多数国家正在为创造就业、减少贫困和防止社会解体寻找新途径。世界首脑会议将是这方面的促进因素。行动纲领草案尤其应当更多地注意失业问题。世界首脑会议还必须强烈呼吁建立一种全球伙伴关系。对现有资金的需求日益增长,因此汇集资源和人材的必要性已更加显而易见。其他一些概念,如可持续谋生和可持续人类发展,应当进一步探索。

9. 在国际家庭年期间,加拿大各地对家庭纽带的力量和价值的庆祝体现了公众对必须确保家庭福利的一种根深蒂固的认识。在正式庆祝活动结束之后这种态度将长期持续下去。加拿大将确保老年人有机会过富有成果、独立和有尊严和生活置于高度优先地位,并努力确保老年人有收入保障、可获得高质量的保健和社会服务、并获得安全和可以负担的住房。在世界儿童问题首脑会议之后,加拿大政府执行了以减轻贫困以及促进和保护儿童

权利为重点的各项方案。加拿大国际开发署在发展中国家支持各项方案,每天大约为儿童支出100万美元。

10. 在联合国残疾人十年的推动下,加拿大在处理残疾人关心的问题方面取得了相当大的进步。最近在加拿大举行的英联邦运动会赋予了平等和融合以新的意义。重要的是各国都必须监测《残疾人机会均等标准规则》的执行。标准规则特别报告员的任命显示了联合国在该领域的领导作用,并应导致以新的创造方式处理残疾问题。

11. MONGBE先生(贝宁)强调指出,在筹备社会发展问题世界首脑会议的过程中必须总结已取得的成就并评估仍有待进行的工作。他满意地指出,宣言草案中载有可作为筹备委员会下届会议谈判基础的一个综合文本的大多数要点。

12. 贝宁代表团欢迎宣言和行动纲领草案的结构,草案体现了以人为中心的发展方式和对以非洲和最不发达国家为重点的国际合作的承诺。但是为了使各方都能接受,宣言草案应明确提到各国有道义上的义务充分注意发展的社会层面;并且还应呼吁提高发展中国家特别是非洲农村妇女的地位,将非正规部门的活动列入经济体系,调动财政资源,和以伙伴关系为基础的国际合作。关于行动纲领草案,秘书处应在1995年1月拟订一份详细的费用概算,同时附上关于不同类型贫困的可靠数据,供各国使用。

13. 行动纲领草案还应适当注意各级的体制问题。例如在国际一级,应当在首脑会议成果的基础上恢复社会发展委员会的工作活力。关于资源问题,“20/20”概念的执行将极大地增加可用于社会发展的资源。如A/CONF.116/PC/L.13号文件第五.E节中所载的行动纲领草案所讨论的那样,发展中国家国内预算的20%和捐助国提供的发展援助的20%将用于人类发展。

14. 他欢迎将贫困问题作为世界首脑会议的主题之一。有利于老年人的各项措施也具有极其重要的意义。非洲国家认为老年人是社会的宝贵组成部分。首脑会议还应充分考虑到残疾人的需要和贡献。最后,在回顾了1994年是国际家庭年之后,他欢迎联合国和有关组织进行的庆祝活动。

15. STOIAN先生(罗马尼亚)指出,在冷战结束之后,国际社会重新发现在新的社会政治现实的背景下社会发展所具有的重要性。和平、稳定、民主、人权、经济发展和社会进步

彼此之间具有密切的联系,为了进行真正的国际合作并提高社会全体成员的生活水平,必须考虑到所有这些方面。各国必须在考虑到社会最易受伤害成员的以人为中心的可持续发展的背景下制定妥善和切实可行的政策,寻求本国解决诸如贫困和失业这些问题的办法。社会发展应当强调社会融合,要在保健、教育和培训领域采取措施。世界首脑会议应当规定一项新的全球社会盟约并为该盟约的执行制定准则。

16. 世界首脑会议应当为社会政策带来新的推动力,无论各国的发展水平如何。工业化国家必须根据新现实作出调整;经济转型期国家必须协调社会需要和经济改革的代价这两个方面;在发展中国家,经济增长和建立充分的社会条件对减少贫困而言是必不可少的。首脑会议应当研究社会、经济和政治这几个层面之间的相互关系;没有持续发展不可能有和平,没有和平也不可能有发展。

17. 整个联合国系统应通过其机构重新确定自己的社会发展作用。联合国、各专门机构和布雷顿森林机构必须进行更密切的合作。国际劳工组织、联合国儿童基金会、联合国开发计划署和联合国人口基金都应当为首脑会议的筹备工作和首脑会议各项决议的执行作出贡献。

18. 中欧各国目前进行的自由市场改革严重影响到人口中最易受伤害的阶层,造成失业现象急剧增加。这严重威胁到社会稳定和经济改革,对这种情况需要采取紧急措施。世界首脑会议应为这些国家提供明确的指导。

19. 罗马尼亚认为,家庭作为基本的社会单位是社会政策的中心。庆祝国际家庭年的活动具有相当大的正面影响,并导致罗马尼亚在这方面采取了一些成功的行动。罗马尼亚还十分重视青年的融合。1995年庆祝联合国五十周年和庆祝国际青年年十周年的活动肯定会提出与青年人在世界上的地位有关的新的优先事项。

20. 还应当特别考虑到老年人,他们可以对社会发展作出积极贡献。宣布1999年为国际老人年是有意义的,这将再次提醒人们注意到因人口变化,例如人口老龄化,而出现的问题。关于残疾人,尽管近年来有某些进步,但是在残疾人充分平等参与社会发展方面仍然存在障碍。罗马尼亚政府的政策目标是预防残疾的发生并使残疾人重新适应和参加社会生活。执行《残疾人机会均等标准规则》将有助于消除残疾人参加社会的经济生活所面临的

社会障碍和物质障碍。

21. BEN AMOR先生(突尼斯)说,困扰世界的许多社会问题的全球化对整个国际社会构成了一项新的挑战;发达国家和发展中国家只有团结一致才能找到解决办法。他希望联合国系统将为有效的新社会政策提供更多的支持。应当将世界首脑会议视为一个独特的机会,利用这个机会重申国际社会对以人为中心的发展和国际合作的承诺。强化社会的融合、减轻贫困和促进生产性就业,这构成了这方面的任何集体努力的基础。

22. 突尼斯和其他国家一样重视社会进步,突尼斯依靠本国男女的创造性天才,政治上的成熟和责任心同妨碍发展的各种因素作斗争。这种依靠使突尼斯能够在资源有限的情况下取得相当大的社会进步,尤其是以社会易受伤害成员为重点的社会进步。

23. 突尼斯准备为建设一个团结一致促成和平与进步的国际社会作出贡献,突尼斯充分认识到各国之间必须相互支持,并充分认识到通过诸如共同发展这样的创新合作形式采取互补行动的可能性。只有对我们这个星球的社会问题采取共同处理方式,各国人民才会有共同的命运。

24. ANSARI先生(印度)说,世界首脑会议宣言应当对当前的社会问题和挑战作出有力的说明。宣言应当为未来勾画出一一种共同认识,明确阐述三个核心问题--贫困、失业和社会融合--之间的相互关系。

25. 各国社会内部需要有更大程度的平等,但是不能以牺牲自然资源为代价,因为自然资源的保护将确保子孙后代的平等。各国社会之间的平等也是必不可少的,尤其是在取得资源和技术方面。为首脑会议编写的宣言和行动纲领草案正确地提到了上述各项需要。宣言和行动纲领草案还正确地指出,加强社会发展的措施主要是各国自己的事务。在国际一级,对发展中国家至关重要采取同贸易、外国投资、技术流动、债务和官方发展援助有关的各项措施,以便使发展中国家能够处理社会发展问题。

26. 社会发展必须置于宪法规定的权利背景之下,例如平等和言论自由权利,以及同发展有关的权利,如获得食物和住房的权利。印度政府保障或促进这两种类型的权利。

27. 铲除贫困是可行的,他估计到2000年印度的贫困水平将减少到人口的5%,这部分人口可能将包括非常易受伤害人群,对他们将采取社会福利措施,而不是发展行动。印度政府

的目标是在估计个人的粮食和非粮食需要并考虑到国家为满足最低限度的需要而提供的物品的基础上,制定结合实际的计划,同时确定具体目标。印度赞成铲除贫困并减少社会中同时存在的相对不平等。

28. 他感到遗憾的是,首脑会议最后文件强调重新分配官方发展援助的资源而不是补充这些资源。他呼吁为外债问题寻求一项全面的解决办法,采取各种创新措施,对象不仅应当包括拖欠的国家,还应当包括付出高昂的代价继续履行义务的国家。

29. 后续行动,应当采取加强现有机构的形式,而不是设立新的结构,因为有效的后续行动在更大程度上取决于进行政治合作的意愿,而不是互动结构。他说,只能通过对选民负责的各国政府在国家一级监测行动纲领的执行情况。在区域和国际级别上,重要的是交流信息。最后他建议,在首脑会议召开之前这段时间,应当以具体承诺和行动作为工作重点,而不是徒劳无益地对术语进行重新定义。

30. AL-HAMAMI女士(也门)说,也门代表团认为,消灭贫穷、生产性就业和社会融合是社会发展问题世界首脑会议的三个核心论题。这三个论题必须设法彻底处理,仅仅载入一项难以执行的宣言和行动纲领中是不够的。社会发展问题必须摆在一个考虑到每个社会的特点的客观构架中,必须与经济发展、人权、和平与安全联系起来。也有必要提高在国家 and 国际一级讨论社会问题的政治水平。

31. 也门代表团希望,首脑会议将要通过的宣言和行动纲领会反映出阿尔及利亚代表团代表77国集团所提出的基本问题。国家和政府首脑对这个问题的审议会创造一个使他们能够集中注意力于有关主要目标和战略的独特机会。

32. 各国与联合国在必要的承诺方面进行协调,可以保证对各国特别是最不发达国家的努力的支援。这种支援有助于创造经济条件,使发展中的社会能够向社会各阶层提供参与社会发展的机会,通过陷入边缘处境的人群参与生产的方式来促进融合,否则这些人群会对社会造成负担。

33. 首脑会议仅靠通过一项宣言和行动纲领是不会解决核心问题的。首脑会议必须能够产生政治动力,并阐明各种概念,这样才能通过为全体人民谋求更好生活而作出的新的承诺,促进国家行动和国际合作。

34. ANDREASSEN先生(挪威)代表北欧国家发言说,他们认为,即将举行的社会发展问题世界首脑会议是在社会问题上进行国际合作的一个里程碑。首脑会议的重点是促进联合国的一个基本目标,即促成大自由中的社会进步及较善的民生,以及提供机会,在最高政治一级作出范围广泛的政治决定。首脑会议将配合最近举行的关于人权和人口与发展问题的会议和将在北京举行的第四届妇女问题世界会议的工作。这些会议一起确定社会发展全球议程。接着的一项挑战是贯彻该项工作,加强联合国在发展中所起的作用,但同时避免分成许多具有平行报告安排方式的职司委员会。

35. 残疾人构成全世界上人数最多的处境不利的少数。大会通过残疾人机会均等标准规则是使这些人能够充分参与社会的一个重要步骤。北欧国家促请所有成员国致力执行这些标准规则,在国际一级为特别报告员和专家小组筹措经费;在国家一级与残疾人组织合作拟订执行标准规则的行动计划。这种协助残疾人的国家计划应包括秘书长关于《关于残疾人的世界行动纲领》执行情况的报告(A/49/435)所概括的三个主题:机会均等、康复和残疾预防。他指出,主要执行责任落在国家和当地政府身上,但是联合国系统也有义务执行标准规则。

36. 本世纪初以来,老人比例大增。就照顾老人的要求来说,他们确是最脆弱的一群,但他们具有宝贵的知识和经验。因此,社会政策不仅要设法延长他们的寿命,还应鼓励他们充分参与社会。就如北欧国家的情况一样,向老龄人提供支助和咨询,使他们能够自己作出决定,甚至在养老院里也可以这样做。老龄人应拥有自己的家,为做到这一点,护理服务和现有的机构应予整顿。

37. 1985年国际青年年的目标仍然有效,这些目标是增强青年人在社会的参与,并鼓励他们为和平与发展出力。应向青年人提供教育、就业、健康的环境和让他们享受权利和自由,这样会表明社会愿意听取他们的意见。使年青人对涉及他们的决定有更大的影响力,会有助于避免未来社会问题的产生。他建议会员国派年青人代表参加大会第五十届会议。促使年青人参与关于世界年青人行动纲领草案的未来工作,也很重要。

38. 最近,吸毒包括酗酒人数日增。这种情况造成家庭破裂,使人受到极大的痛苦;就社会方面而言,人力的损失、犯罪以及治疗和康复方面的公共卫生开支,造成经济损失。只

有通过有效的国际合作才能解决这些问题,其中,联合国可与联合国国际药物管制方案合作,在取缔麻醉品方面起更积极的作用,作为禁毒十年工作的一部分。

39. 最后,为动员人民参与与其未来有关的决定,他呼吁采取创新办法来阻止社会的分解和排斥,因为这是财富发展和分配不平等、贫穷、失业和侵犯人权的结果。

40. AL-MARRI先生(卡塔尔)说,经济发展与社会发展密切联系、相辅相成。虽然过去比较重视经济发展,但国际社会已开始多加注意社会问题。

41. 按照大会第47/85号决议,在联合国关于土著人民、人权、家庭和人口的活动以及在即将举行的关于社会发展和妇女问题的会议筹备过程中,与年青人有关的问题已被放在显著的地位。在第十一届不结盟国家运动部长级会议所通过的最后文件中,部长们促请联合国各专门机构加紧努力,拟订面向行动的青年发展方案,并呼吁大会在1995年国际青年年十周年纪念之际通过2000年及其后的世界青年行动纲领。

42. 在卡塔尔,1990年设立的青年和体育当局已被分配到下列任务:拟订青年福利一般政策、训练领导人、监督项目、成立俱乐部和颁发奖品。1979年成立的全国奥林匹克运动会是该国体育活动的主要赞助者。

43. 卡塔尔向所有人免费提供教育和保健服务,并尽力设法扩大其成人识字方案,以及为残疾人制订特别课程。卡塔尔是一个穆斯林社会,给家庭以特别的地位,并尽力巩固家庭和增加其家庭凝聚力。

44. BORJAL先生(菲律宾)说,最近菲律宾政府与社会各阶层协商,着手执行两项社会改革和恢复国民经济的计划。计划的重点放在社会上脆弱人群和贫穷地域、设法满足起码的基本需要,其目的是改善生活素质,扩大决策过程的基础。

45. 关于残疾人,菲律宾政府已通过法案,强制规定公共设施和运输部门提供更佳便利;最近还通过法案帮助残疾人融入社会主流。该项法案已对大部分住在农村地区的菲律宾残疾人产生影响。人们已日益认识到残疾人的潜力和权利。菲律宾代表团打算通过一项关于《残疾人世界行动纲领》标准规则和长期战略执行情况的决议草案。

46. 对处于特别困难境况的儿童,例如学童、在武装冲突地区、难民营或灾区的儿童的社会困境必须采取紧急行动。有必要确保他们获得医疗照顾、粮食、住所和教育。也有

必要制订一项与贩卖儿童、儿童卖淫和儿童色情作品有关问题的公约草案。他欢迎秘书长关于青年政策和方案的报告(A/49/434),《联合国世界青年行动纲领》的最后草案使他大受鼓舞。

47. 在菲律宾,儿童占人口46%。菲律宾已批准《儿童权利公约》,并据此发起一项全国儿童行动计划。菲律宾人力资源预算的八分之一指定用于教育和保健。关于老年人,菲律宾一贯遵守独立、参与、照顾、实现自己抱负和尊严等原则,它的中期发展计划鼓励老年人积极参与社会发展。

48. GUNASEKERA先生(斯里兰卡)说,冷战的结束正是国际社会设法解决冲突根源:贫穷、失业和社会解体的时候。为此目的,在国际上对发展问题必须有一个全面和一致的远景。世界某个地方的社会如果不稳定,就会对其他地方的稳定和繁荣产生不利的影响。因此各国都会从较穷国家的发展中获得好处。因此,他主张以实务和开明的态度参与控制着全世界资源的国家的发展。

49. 世界社会必须利用即将举行的社会发展问题世界首脑会议所提供的机会采取果断行动,不能仅仅满足于“重新表明”已知的立场,以及采取就最起码的共同点达成一致意见的传统作法。斯里兰卡将继续参与在筹备委员会主席的出色的领导下正在进行的谈判。

50. 斯里兰卡代表团感谢秘书长关于青年政策和方案的报告(A/49/434),并期望1995年国际青年年十周年纪念的举行。青年问题是同社会发展与和平及安全问题密切联系的。青年人占世界人口的大多数,既可以成为一股促进稳定和繁荣的力量,也可以成为制造不稳定和暴力的工具,这取决于社会如何对待他们。因此,斯里兰卡支持不结盟国家运动第十一次部长级会议优先注意新的问题,并支持青年参与国家和国际的决策过程。斯里兰卡也支持最近不结盟运动所提出的关于在庆祝联合国五十周年时集中注意力于青年人的决议草案。它预期社会发展委员会将完成世界青年行动纲领的定本,并通过经济社会理事会向大会第五十届会议提出。他高兴地指出,亚洲及太平洋经济社会委员会(亚太经社会)和拉丁美洲及加勒比经济委员会(拉加经委会)于1995年着手执行世界青年方案的同时拟订其青年方案,非洲区域也为此目的而正在努力。

51. 关于联合国残疾人方案,斯里兰卡代表团对秘书处为促进《残疾人机会均等标准

规划》的执行作出努力表示赞赏。他满意地注意到已任命一名标准规则特别报告员,并希望出力支持他的活动。在一些国家,残疾人人数的增加无法预料。对这些国家来说,《规则》的执行特别重要。

52. 斯里兰卡代表团还感谢秘书长完成关于执行《进一步执行残疾人世界行动纲领的长期战略》的行动计划草案,并高兴地指出,该草案载有一系列国家、区域和全球措施,这些措施吸收了残疾人十年期间所取得的经验。他希望,委员会能够达成协商一致意见,决定建议通过《长期战略》。

53. BANGOURA女士(几内亚)欢迎国际社会对社会问题有了新的认识,并重申几内亚政府对社会发展问题世界首脑会议的支持和极大的期望。首脑会议的三个核心论题是:社会融合、贫穷和就业。这些论题对各国内外安全起着关键作用。但在国际动乱和衰退情况下,经济和社会不平等现象在国家内部和国家之间继续滋长,这种现象往往造成不堪设想的社会后果,任何可持续发展战略必须基于一项设法处理发展的社会、经济、文化、政治和环境方面的综合办法。

54. 关于世界首脑会议将要通过的宣言和行动纲领,几内亚与77国集团和中国持同样意见。此外,这些文件应当主张采取具体和切合实际的措施,这些措施应当促进有利于社会发展的经济和政治环境,设法处理所有区域所关注的问题,以及鼓励所有发展行动者的参与。必须制订国家和国际战略。在国家一级,政府应增加拨给社会部门的预算;在国际一级,发达国家应当促进技术转让,拟订适当的贸易政策,并向最不发达国家提供训练援助。关于首脑会议的后续问题,宣言和行动纲领应强调布雷顿机构在设计其方案时有必要考虑社会代价问题。最后,他强调,国际社会必须一起合作,使社会问题首脑会议取得成功。

55. 斯里兰卡有自己的经济问题,但它尽力设法改善其人民的社会状况。为此目的,它已为年青人、妇女和老年人设立许多协会。按照其人力发展方案,在提供初级保健、基本教育和饮用水方面已经取得重大的进展。

56. 几内亚代表团欢迎秘书长关于合作社地位和作用的报告(A/49/213)。由于结构调整方案,发展中国家变得越来越穷,失业率日增,因此它们越来越密切注意合作性企业所提供的可能性。在政府的努力下,几内亚已经成立了许多合作社。但是,由于资源短缺,所有

现有的合作社无法正常运作,而且新的合作社也无法创立。国际社会的协助极其重要。几内亚代表团支持秘书长关于合作社的建议,特别是每年订立一个国际合作社日的想法。这样会有助于将合作性企业所提供的可能性告知人民和政府。

下午1时散会